

Английский язык с Робин Гудом

Robin Hood

Книгу адаптировала **Ольга Ламонова**

Метод чтения Ильи Франка

Chapter 1

(Глава 1)

A FIGHT ON THE BRIDGE

(Поединок на мосту; *fight* — бой, битва; драка, схватка; *to fight* — драться, сражаться, воевать)

Not only Robin Hood was the most famous bowman in England (Робин Гуд был не только самым известным лучником в Англии; *famous* — видный, выдающийся; знаменитый, известный; *bow* — лук /оружие/; *bowman* — стрелок /из лука/, лучник), he could fight excellently with a sword as well (он также мог отлично сражаться мечом). Moreover, he could use the quarterstaff better than any other man (более того, он мог пользоваться = владел дубинкой лучше, чем любой другой человек; *to use* — использовать, пользоваться, применять; *quarterstaff* — дубина, палица с железным наконечником, использовавшаяся крестьянами в Англии). The quarterstaff was a yeoman's weapon (такая дубинка была оружием йоменов; *yeoman* — йомен /крестьяне в Англии 14-18 вв., ведшие, как правило, самостоятельное хозяйство/).

chapter [ˈtʃæptə], famous [ˈfeɪməs], bowman [ˈbəʊmən], England [ˈɪŋɡlənd], could [kud], fight [faɪt], excellently [ˈeks(ə)ləntli], quarterstaff [ˈkwɔːtə, stɑːf],

yeoman [ˈjəʊmən], weapon [ˈweɪpən]

Not only Robin Hood was the most famous bowman in England, he could fight excellently with a sword as well. Moreover, he could use the quarterstaff better than any other man. The quarterstaff was a yeoman's weapon.

One day, Robin went to the forest looking for deer (однажды Робин пошел в лес в поисках оленя; *to look for* — *искать*). His sword was hung at his side (на боку у него висел его меч; *to hang* — *вешать; висеть*; *side* — *сторона; бок*), he carried his bow in his hand (в руке он нес свой лук; *to carry* — *нести, носить*), while his good arrows were carried at his back (а свои хорошие = *меткие* стрелы он нес у себя за спиной: «в то время как его добрые стрелы были несомы у него за спиной»). Wandering in the deep forest (прохаживаясь по чаще леса; *to wander* — *бродить, странствовать; прохаживаться, прогуливаться*; *deep* — *глубокий*), Robin saw a group of deer on the far side of a small river (Робин увидел стадо оленей на противоположном берегу небольшой речки; *to see* — *видеть, глядеть*; *group* — *группа*; *far* — *дальний, отдаленный; дальний /из двух имеющихся, напр., о берегах реки/; side* — *сторона, бок; берег*).

deer [diə], arrow [ˈæɹəʊ], were [wə:], wandering [ˈwɒndərɪŋ], group [gru:p]

One day, Robin went to the forest looking for deer. His sword was hung at his side, he carried his bow in his hand, while his good arrows were carried at his back. Wandering in the deep forest, Robin saw a group of deer on the far side of a small river.

A narrow bridge crossed over the river (узкий мостик был переброшен через речушку; *to cross over* — *переходить, пересекать*), and a man was standing still on it (и на нем неподвижно стоял какой-то человек; *still* — *неподвижно*,

спокойно, тихо).

He was a huge man, more than two metres tall (это был огромный /размеров/ человек, более двух метров ростом; *huge* — большой, гигантский; *tall* — высокий; имеющий такой-то /определенный/ рост), and he was armed with a big thick quarterstaff (и он был вооружен большой толстой палицей; *arms* — оружие; *to arm* — вооружаться).

When Robin reached the end of the bridge (когда Робин добрался до конца моста; *to reach* — протягивать, вытягивать; достигать, доходить), the huge man remained motionless, as if blocking the way (гигант оставался недвижимым, словно преграждая путь; *motion* — движение; жест, телодвижение; изменение позы; *motionless* — неподвижный, без движения; *to block* — заграждать, преграждать, препятствовать).

narrow [ˈnærəʊ], huge [hju:dʒ], metre [ˈmi:tə], when [wen], motionless [ˈməʊʃ(ə)nɪs]

A narrow bridge crossed over the river, and a man was standing still on it. He was a huge man, more than two metres tall, and he was armed with a big thick quarterstaff.

When Robin reached the end of the bridge, the huge man remained motionless, as if blocking the way.

Robin Hood greeted him saying (Робин Гуд поприветствовал его, сказав), «Good morning sir (доброе утро, сэръ). I want to get to the other side of the river (я хочу перейти на другой берег реки; *to get to a place* — попасть куда-либо, добираться до какого-либо места).»

The man still remained motionless (человек продолжал все так же неподвижно стоять; *still* — до сих пор, все еще; *to remain* — оставаться; оставаться в каком-либо состоянии), as if he hadn't heard or even noticed Robin (словно он

не слышал или даже не заметил Робина; *to hear* — слышать).

Robin Hood grew angry (Робин Гуд рассердился; *to grow* — расти; делаться, становиться; *angry* — рассерженный, сердитый, разгневанный). He put an arrow to his bow, and said (он вложил стрелу в лук и сказал), «Let me come over the bridge (позволь мне пройти по мосту; *to let smb. do smth.* — разрешить, позволить кому-либо сделать что-либо; *over* — зд. указывает на движение через что-либо).»

sir [sə:], other [ˈʌðə], heard [hə:d], even [ˈi:v(ə)n], notice [ˈnəʊtɪs], grew [gru:]

Robin Hood greeted him saying, «Good morning sir. I want to get to the other side of the river.»

The man still remained motionless, as if he hadn't heard or even noticed Robin.

Robin Hood grew angry. He put an arrow to his bow, and said, «Let me come over the bridge.»

«You're very brave (ты очень храбрый)!» the big man said sarcastically (насмешливо сказал высокий мужчина; *sarcasm* — сарказм; *sarcastic* — саркастический, язвительный; *sarcastically* — саркастически, с сарказмом, насмешливо). «You want to fight with your bow and arrow (ты хочешь сражаться своим луком и стрелами), while I only have a staff (тогда как у меня только дубинка)!»

«Are you good at using the staff (а ты умело пользуешься дубинкой; *good* — хороший; искусный, умелый; *to be good at smth.* — быть способным к чему-либо; *staff* — посох, палка; дубинка)?» Robin asked as he ran to some young trees and cut a strong staff for himself (спросил Робин, подбежав к нескольким молодым деревцам и срезав крепкую дубинку для себя; *to run* — бежать, бегать).

very [ˈveri], said [sed], sarcastically [sa:ˈkæstɪk(ə)li], you [ju:], your [jɔ:], have [hæv], young [jʌŋ], strong [strɒŋ]

«You're very brave!» the big man said sarcastically. «You want to fight with your bow and arrow, while I only have a staff!»

«Are you good at using the staff?» Robin asked as he ran to some young trees and cut a strong staff for himself.

He left his bow and arrows on the ground (он оставил свой лук и стрелы на земле; *to leave* — *покидать /кого-либо; какое-либо место/; оставлять*), and returned to the bridge saying (и вернулся к мосту, приговаривая), «We'll fight for the bridge (мы будем сражаться за этот мост). The one who falls into the river is the loser (тот, кто упадет в речку, проиграл: «проигравший»; *to lose* — *не сохранять, терять /что-либо/; проигрывать, уступать; loser* — *теряющий, проигрывающий; проигравший*).»

«Ha, ha! Yes!» the big man laughed and said mockingly (рассмеялся высокий мужчина и сказал с издевкой; *big* — *большой, крупный; высокий; mock* — *высмеивание, осмеяние; насмешка; mockingly* — *насмешливо, насмехаясь; с издевкой*). «I love to fight (мне нравится сражаться; *to love* — *любить; любить, обожать /какое-либо занятие, делать что-либо/*), and I hope you love to have a nice cold bath (и я надеюсь, тебе понравится принять прекрасную холодную ванну; *bath* — *ванна; купание /в ванне/; to have a bath* — *принять ванну*)!»

ground [graʊnd], return [rɪˈtə:n], who [hu:], loser [ˈlu:zə], laugh [lɑ:f], mockingly [ˈmɒkɪŋli], love [lʌv], hope [həʊp], bath [bɑ:θ]

He left his bow and arrows on the ground, and returned to the bridge saying, «We'll fight for the bridge. The one who falls into the river is the loser.»

«Ha, ha! Yes!» the big man laughed and said mockingly. «I love to fight, and I hope you love to have a nice cold bath!»

Soon the fight started (вскоре началась сама схватка), and the two men were quick and skilled in staff fighting (и двое мужчин были подвижны и искусны в сражении на дубинках; *quick* — быстрый, скорый; *skill* — искусство, мастерство; ловкость, сноровка; *skilled* — искусный, умелый). Each tried to hit the other and beat him (каждый пытался нанести удар и одолеть другого; *to hit* — ударять, поражать; *to beat* — бить, колотить; побеждать, побивать), but each was very quick to stop the other's strike with his own staff (но каждый оказывался достаточно проворен, чтобы остановить = отразить удар другого своей /собственной/ дубинкой).

They fought bravely for an hour (они храбро сражались около часа; *to fight* — драться, сражаться), their staves moving, hitting, and defending very fast (/при этом/ их дубинки двигались, наносили удары и защищали /сражающихся/ очень быстро).

quick [kwɪk], hour [ˈaʊə], their [ðeə]

Soon the fight started, and the two men were quick and skilled in staff fighting. Each tried to hit the other and beat him, but each was very quick to stop the other's strike with his own staff.

They fought bravely for an hour, their staves moving, hitting, and defending very fast.

At last Robin Hood managed to hit the big man on the head (в конце концов Робину Гуду удалось ударить высокого мужчину по голове; *to manage* — руководить, управлять; ухитриться, суметь сделать /что-либо/). Robin Hood started to laugh (Робин Гуд начал смеяться = рассмеялся), but it was too

soon to laugh (но смеяться было слишком рано; *soon* — скоро, вскоре; рано)! The big man's staff came down suddenly on Robin's staff so fiercely that it broke (дубинка большого мужчины обрушилась внезапно на дубинку Робина так яростно = с такой силой, что та сломалась; *fierce* — жестокий, лютой; *fiercely* — свирепо, люто; неустово, сильно, яростно; *to break* — ломать, разбивать /на части/), since it was still too green (так как она все еще была слишком зеленой; *green* — зеленый, зеленого цвета; незрелый, сырой). Robin tripped over the side of the bridge and fell into the river (Робин свалился с моста: «через сторону/бок моста» и упал в речку; *to trip* — спотыкаться, падать; опрокидываться).

manage ['mænidʒ], head [hed], suddenly ['sʌdnli], fiercely ['fiəslɪ]

At last Robin Hood managed to hit the big man on the head. Robin Hood started to laugh, but it was too soon to laugh! The big man's staff came down suddenly on Robin's staff so fiercely that it broke, since it was still too green. Robin tripped over the side of the bridge and fell into the river.

The huge man looked at him smiling (великан: «огромный мужчина» взглянул на него, улыбаясь). Then he called out (затем он выкрикнул), «Are you hurt (ты не ранен; *to hurt* — причинить боль, ранить, ушибить)? Do you want help (тебе помощь нужна; *to want* — желать, хотеть; испытывать недостаток, нехватку, нужду /в чем-либо/)?»

Luckily, Robin Hood had a strongly built body, so he wasn't hurt (к счастью, у Робина Гуда было крепко сложенное тело = было крепкое телосложение, поэтому он не был ранен; *luck* — fortuna, судьба; везение, удача, успех; *to build* — соорудить, строить). As he climbed up the river bank, he was laughing (когда он вылез: «вскарабкался» на берег реки, он смеялся). He said (он сказал), «It was a good fight (это была хорошая схватка). You are really a

brave strong man (ты действительно храбрый и сильный человек). How can I help you (чем я могу быть тебе полезен: «чем я могу тебе помочь»)?»

hurt [hɜ:t], build [bɪld], built [bɪlt], climb [klaɪm], really [ˈriəli]

The huge man looked at him smiling. Then he called out, «Are you hurt? Do you want help?»

Luckily, Robin Hood had a strongly built body, so he wasn't hurt. As he climbed up the river bank, he was laughing. He said, «It was a good fight. You are really a brave strong man. How can I help you?»

The huge fellow said (великан сказал; *fellow* — *приятель, товарищ*), «I am searching for Robin Hood (я ищу Робина Гуда). I want to be one of his men (я хочу стать одним из его людей). Can you help me find him (можешь ли ты мне помочь найти его)?»

Robin Hood took his horn and blew it (Робин Гуд взял свой /охотничий/ рожок и дунул в него; *horn* — *рог; рожок, рог; to blow* — *веять, дуть /о ветре/; играть /на духовом инструменте/, давать сигнал /подъема, тревоги и т. п. с помощью трубы, горна и т. п./*). Suddenly twenty men in green were at the bridge (неожиданно у моста появились двадцать мужчин в зеленом).

fellow [ˈfeləu], searching [ˈsɜ:tʃɪŋ], find [faɪnd], blew [blu:]

The huge fellow said, «I am searching for Robin Hood. I want to be one of his men. Can you help me find him?»

Robin Hood took his horn and blew it. Suddenly twenty men in green were at the bridge.

One of his men, Will Scarlet, looked at him nervously and said (один из его

людей, Уилл Скарлет, обеспокоенно взглянул на него и спросил: «сказал»; *nervous* — нервный; *беспокоящийся /о чем-либо/*; *scarlet* — алый, ярко-красный; *одетый в красное /видимо, Уилл Скарлет носил алую шелковую одежду/*), «Have you been thrown into the water (тебя что, сбросили в воду: «ТЫ БЫЛ СБРОШЕН В ВОДУ»; *to throw* — бросать, кидать, метать; сбрасывать, скидывать)? Did this man do this to you (ЭТОТ ЧЕЛОВЕК СДЕЛАЛ ЭТО /с тобой/)? Shall we teach him a good lesson and give him a bath, Robin (преподать ли нам ему хороший урок и искупать его: «дать ему купание», Робин; *to teach* — учить, обучать; проучить; *lesson* — урок; *наравоучение, наставление*)?»

scarlet [ˈskɑ:lɪt], nervously [ˈnɜ:vəslɪ], shall [ʃæl], lesson [ˈlesn], give [gɪv]

One of his men, Will Scarlet, looked at him nervously and said, «Have you been thrown into the water? Did this man do this to you? Shall we teach him a good lesson and give him a bath, Robin?»

«Robin!» the big man shouted with surprise (удивленно воскликнул высокий: «большой» мужчина; *to shout* — кричать; *surprise* — удивление, изумление). «Are you Robin Hood (ты Робин Гуд)? Have I hit Robin Hood with my quarterstaff (я что, ударил своей дубинкой /самого/ Робина Гуда)? I am deeply sorry (мне очень жаль: «я глубоко сожалеющий»; *deeply* — глубоко; *крайне, очень*). Do forgive me, Robin Hood (пожалуйста, прости меня, Робин Гуд). I didn't know who you are (я не знал, кто ты).»

surprise [səˈpraɪz], are [ɑ:], sorry [ˈsɒri], forgive [fəˈgɪv], know [nəʊ]

«Robin!» the big man shouted with surprise. «Are you Robin Hood? Have I hit Robin Hood with my quarterstaff? I am deeply sorry. Do forgive me, Robin Hood.

I didn't know who you are.»

Robin Hood laughed again (Робин Гуд снова рассмеялся), and he told his men about the fight he had on the bridge (и он рассказал своим людям о схватке, которая произошла у него на мосту: «которую он имел на мосту»; *to tell* — *говорить, сказать; рассказывать*). He also told them that that brave man wanted to join them and be one of them (он также сказал им, что этот храбрый человек хочет присоединиться к ним и быть одним из них; *to join* — *соединять, объединять; присоединяться /к кому-либо/*). Robin then talked to the man (затем Робин заговорил с этим мужчиной). «I like you (ты мне нравишься) — you're really courageous and strong (ты на самом деле отважный и сильный; *courage* — *бесстрашие, мужество, отвага, смелость*). What's your name (как тебя зовут: «каково твое имя»)?»

again [ə'gen], join [dʒɔɪn], courageous [kə'reɪdʒəs]

Robin Hood laughed again, and he told his men about the fight he had on the bridge. He also told them that that brave man wanted to join them and be one of them. Robin then talked to the man. «I like you — you're really courageous and strong. What's your name?»

«My name is John Little (меня зовут: «мое имя» Джон Литтл; *little* — *маленький*).»

«Little (Литтл)?» Robin Hood burst with laughter (Робин Гуд расхохотался; *to burst* — *лопаться, разрываться, взрываться /о снаряде и т. п./; раздражаться /гневом, слезами, смехом и т. п./, давать выход чувствам*) because John was so huge, and not little at all (потому что Джон был настолько велик /ростом/, а вовсе не маленьким; *huge* — *огромный*). «I think it's better to call you little John (мне кажется, что лучше называть тебя маленький

Джон/малыш Джон).»

burst [bɜːst], laughter [ˈlɑːftə], because [biˈkɔːz]

«My name is John Little.»

«Little?» Robin Hood burst with laughter because John was so huge, and not little at all. «I think it's better to call you little John.»

So little John went with Robin Hood and his men (итак, маленький Джон пошел вместе с Робинем Гудом и его людьми). They made a fire and dried Robin's clothes (они развели костер и высушили одежду Робина; *fire* — огонь, пламя; *to dry* — сушить, высушивать). Then they cooked some good deer meat and had a great meal (затем они зажарили отличное оленьё мясо и великолепно поели; *to cook* — готовить, стряпать; *great* — большой, огромный, замечательный, великолепный; *meal* — прием пищи, еда).

fire [ˈfaɪə], dry [draɪ], dried [draɪd], clothes [kləʊðz], some [sʌm], meat [mi:t], great [greɪt], meal [mi:l]

So little John went with Robin Hood and his men. They made a fire and dried Robin's clothes. Then they cooked some good deer meat and had a great meal.

Early the next morning, at Robin Hood's green wood tree (рано утром следующего дня, у зеленого дерева Робина Гуда), little John was given clothes of Lincoln green and a bow (маленькому Джону дали наряд ярко-зеленого цвета и лук; *Lincoln* — линкольн; линкольнская порода овец; *Lincoln green* — сукно линкольн /ярко-зеленое/; ярко-зеленый цвет /под цвет леса/), thus actually becoming one of Robin Hood's men (и таким образом он в самом деле стал одним из товарищей Робина Гуда; *actually* — фактически, на самом

деле).

«I'll teach you how to use the bow (я научу тебя, как пользоваться луком)» said Robin Hood (сказал Робин Гуд). «You will surely become a wonderful bowman (из тебя обязательно выйдет замечательный лучник; *sure* — уверенный; несомненный; *surely* — конечно, непременно; обязательно, непременно; *wonder* — удивление, изумление; *wonderful* — замечательный, изумительный), since you're so strong and so tall (раз уж ты такой сильный и такой высокий).»

early [ˈɜ:lɪ], given [ɡɪvŋ], Lincoln [ˈlɪŋkən], actually [ˈæktʃuəlɪ], becoming [bɪˈkʌmɪŋ], surely [ˈʃʊəlɪ], become [bɪˈkʌm], wonderful [ˈwʌndəfʊl]

Early the next morning, at Robin Hood's green wood tree, little John was given clothes of Lincoln green and a bow, thus actually becoming one of Robin Hood's men.

«I'll teach you how to use the bow.» said Robin Hood. «You will surely become a wonderful bowman, since you're so strong and so tall.»

Здесь только небольшой фрагмент книги.

Полностью книгу можно купить на сайте www.franklang.ru в соответствующем языковом разделе (английский язык), в подразделе «Тексты на английском языке, адаптированные по методу чтения Ильи Франка»